

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля)
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ЮРИСПРУДЕНЦИИ

Направление и направленность (профиль)
40.03.01 Юриспруденция. Юриспруденция

Год набора на ОПОП
2021

Форма обучения
очная

Владивосток 2023

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция (утв. приказом Минобрнауки России от 13.08.2020г. №1011) и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 06.04.2021 г. N245).

Составитель(и):

Гнезdechko O.H., кандидат филологических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Oksana.Gnezdechko@vvsu.ru

Морозова Ю.В., старший преподаватель, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Yuliya.Morozova@vvsu.ru

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 28.04.2023 , протокол № 8

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Гнезdechko O.H.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575460209
Номер транзакции	0000000000B15CB2
Владелец	Гнезdechko O.H.

1 Цель, планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)

Основной целью дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» является формирование навыков общения в сфере профессиональной коммуникации и умения свободно ориентироваться в литературе профессиональной направленности.

Для достижения этой цели осуществляются следующие задачи:

1. расширение запаса терминологической лексики (до 150 новых лексических единиц);
2. совершенствование навыков чтения и перевода профессионально ориентированных текстов;
3. развитие навыков просмотрового и изучающего чтения;
4. совершенствование навыков говорения (подготовленное монологическое и неподготовленное диалогическое высказывание);
5. развитие навыков написания деловых писем;
6. воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
7. формирование готовности к самостоятельной творческой деятельности и осознания ценности учебно-познавательной деятельности.

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю), являются знания, умения, навыки. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы, представлен в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, формируемые в результате изучения дисциплины (модуля)

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине		
			Код результата	Формулировка результата	
40.03.01 «Юриспруденция» (Б-ЮП)	УК-4 : Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1в : Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнером	РД1	Знание	норм английского литературного языка, необходимого для осуществления межличностного и делового общения
			РД2	Умение	адаптировать речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия
			РД3	Навык	владеет фонетикой, лексикой и грамматикой английского языка в объёме, необходимом для того, чтобы предоставлять информацию личного и делового характера, адекватно реагировать на информацию, поступающую от партнера по коммуникации

		УК-4.2в : Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках	РД4	Умение	составлять на английском языке официальные и неофициальные тексты в соответствии с принятыми нормами деловой переписки
		УК-4.3в : Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном языках	РД5	Умение	устно представить себя и результаты своей деятельности на английском языке; участвовать в обсуждении результатов деятельности
			РД6	Умение	понимать устные и письменные сообщения/ тексты
		УК-4.4в : Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного на государственный язык	РД7	Знание	техники работы со словарем, техники и основных приемов перевода текстов
			РД8	Умение	осуществлять перевод текстов деловой и профессиональной направленности с английского языка на русский язык с применением различных техник перевода.

2 Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык в сфере юриспруденции» входит в базовую часть Блока 1 («Дисциплины (модули)» программы бакалавриата в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования.

Изучение иностранного языка призвано обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов.

Требования к входным знаниям: студент должен владеть иностранным языком в пределах программ дисциплин «Иностранный язык модуль 1» и «Иностранный язык модуль 2», а именно:

- понимать устные сообщения по изучаемым темам длительностью 2-2,5 мин., произнесенные с умеренной скоростью;
- демонстрировать речевое поведение, адекватное ситуации общения;
- уметь понимать основную идею текста и извлекать полную информацию из текста объемом до 1800 печатных знаков;

- выделять тему и главную мысль текста при ознакомительном чтении без словаря;
- логично и грамматически правильно строить высказывание на заданную тему, предоставлять информацию личного и отвлечённого характера, делать монологическое высказывание по изучаемым темам не менее 12 предложений.

3. Объем дисциплины (модуля)

Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с обучающимися (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу, приведен в таблице 2.

Таблица 2 – Общая трудоемкость дисциплины

Название ОПОП ВО	Форма обучения	Часть УП	Семестр (ОФО) или курс (ЗФО, ОЗФО)	Трудо-емкость (З.Е.)	Объем контактной работы (час)					СРС	Форма аттес-тации	
					Всего	Аудиторная			Внеауди-торная			
						лек.	прак.	лаб.	ПА			КСР
40.03.01 Юриспруденция	ОФО	Б1.Б	3	3	37	0	0	36	1	0	71	Э

4 Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1 Структура дисциплины (модуля) для ОФО

Тематический план, отражающий содержание дисциплины (перечень разделов и тем), структурированное по видам учебных занятий с указанием их объемов в соответствии с учебным планом, приведен в таблице 3.1

Таблица 3.1 – Разделы дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы текущего контроля для ОФО

№	Название темы	Код ре-зультата обучения	Кол-во часов, отведенное на				Форма текущего контроля
			Лек	Практ	Лаб	СРС	
1	Spotlight on law. Introduction to law.	РД1, РД2, РД3, РД4, РД5, РД6, РД7, РД8	0	0	6	11	электронный тест
2	Law systems.	РД1, РД2, РД3, РД4, РД5, РД6, РД7, РД8	0	0	6	12	электронный тест
3	Areas of law.	РД1, РД2, РД3, РД4, РД5, РД6, РД7, РД8	0	0	6	12	электронный тест
4	Legal profession.	РД1, РД2, РД3, РД4, РД5, РД6, РД7, РД8	0	0	6	12	электронный тест
5	Law of tort.	РД1, РД2, РД3, РД4, РД5, РД6, РД7, РД8	0	0	6	12	электронный тест
6	Heads of tort.	РД1, РД2, РД3, РД4, РД5, РД6, РД7, РД8	0	0	6	12	электронный тест
Итого по таблице			0	0	36	71	

4.2 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля) для ОФО

Тема 1 Spotlight on law. Introduction to law.

Содержание темы: Reasons for having law. Basic motives for making and enforcing laws. Public law and private law. Law in the life of ordinary people. Reasons for seeking legal advice. Need for making legal standards international. The role of law in the life of modern society.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с литературой по теме занятия, составление глоссария, работа с лексическим тренажёром VCB.

Тема 2 Law systems.

Содержание темы: Two basic legal systems of the world. Common law: doctrine of precedent, statutes, principle of equity, the role of judges. Continental law: code, separation of powers, the role of judges. Governments that make new laws. Main traditions of law in the world. The important concept of common law.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с литературой по теме занятия, составление глоссария, работа с лексическим тренажёром VCB.

Тема 3 Areas of law.

Содержание темы: The purpose of civil and public law. The main categories of public and private law. The aim of private law. Criminal and civil procedures. The branches of the state.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с литературой по теме занятия, составление глоссария, работа с лексическим тренажёром VCB.

Тема 4 Legal profession.

Содержание темы: Legal professions in England. Qualified lawyers. Barristers: sole practitioners, the right of audience, options. Solicitors: partners in law firms, briefing barristers, out-of-court work, the right of audience. Relations with clients and liability.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с литературой по теме занятия, составление глоссария, работа с лексическим тренажёром VCB.

Тема 5 Law of tort.

Содержание темы: The concept of tort. The main principles and purposes of law of tort. Differences between a tort and a crime. People who commit a tort. The role of the injured party in a criminal action. Difference between the law of tort and contract law. Tort vs crime: parties, burden of proof, punishment. Tortious liability vs contractual liability.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с литературой по теме занятия, составление глоссария, работа с лексическим тренажёром VCB.

Тема 6 Heads of tort.

Содержание темы: Kinds of tort. Negligence (duty of care). Nuisance (unreasonable interference). Trespass to land. Trespass to the person: assault, battery, false imprisonment. Defamation (attacks against reputation): slander and libel. Product liability and vicarious liability. Statutory torts.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с литературой по теме занятия, составление глоссария, работа с лексическим тренажёром VCB.

5 Методические указания для обучающихся по изучению и реализации дисциплины (модуля)

5.1 Методические рекомендации обучающимся по изучению дисциплины и по обеспечению самостоятельной работы

Изучение темы необходимо начать с ознакомления и освоения лексического материала. Сначала необходимо повторить слова, введённые на занятии преподавателем. Далее студенту предлагается работать с программой-тренажёром VCB Tutor для запоминания слов и выражений сначала в режиме самостоятельной работы в направлении с русского язык на английский, а затем с английского на русский. На каждом занятии студент получает задание на закрепление материала, пройденного на практическом занятии. Дальнейшее овладение лексикой происходит в процессе работы с текстами для чтения, материалами для аудирования, в дискуссиях по вопросам изучаемых тем.

В качестве самостоятельной работы предполагается подготовка коротких сообщений, поиск информации в сети Интернет, групповая работа над ситуационными проектами по темам профессионального характера. По завершении каждой темы студенты выполняют задания по чтению текста с извлечением полной информации в форме письменного перевода по темам:

1. Spotlight on law. Introduction to law
2. Law systems
3. Areas of law
4. Legal profession
5. Law of tort
6. Heads of tort

В соответствии с Положением о рейтинговой системе оценки успеваемости студентов студенты получают баллы на каждом занятии за посещаемость, за работу на занятии и за выполнение домашних заданий, контрольных работ, тестов.

- Информационные технологии: ABBYY Lingvo 12 English

- Информационные технологии: ABBYY Lingvo 12 Multi-languages

Студенты при выполнении заданий могут пользоваться методическими рекомендациями к выполнению работ по дисциплине "Иностранный язык в сфере юриспруденции".

5.2 Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

6 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю) созданы фонды оценочных средств. Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 1.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература

1. Английский язык для юристов (A2–B2) : учебник для вузов / М. А. Югова, Е. В. Тросклер, С. В. Павлова, Н. В. Садыкова ; под редакцией М. А. Юговой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 522 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13600-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511433> (дата обращения: 24.01.2024).

2. Нужнова, Е. Е. Английский язык. Professional Reading: Law, Economics, Management : учебное пособие для вузов / Е. Е. Нужнова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 149 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07994-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515118> (дата обращения: 24.01.2024).

3. Ступникова, Л. В. Английский язык для юристов (Learning Legal English) : учебник и практикум для вузов / Л. В. Ступникова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 403 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10358-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510945> (дата обращения: 24.01.2024).

7.2 Дополнительная литература

1. Евсюкова, Е. Н. Английский язык. Reading and Discussion : учебное пособие для вузов / Е. Н. Евсюкова, Г. Л. Рутковская, О. И. Тараненко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 147 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07996-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515136> (дата обращения: 24.01.2024).

2. Национальный корпус русского языка. Параллельный корпус (английский) <https://ruscorpora.ru/new/search-para-en.html>

3. Румянцева, О. О. Практическая грамматика юридических текстов : сборник упражнений : учебное пособие / О. О. Румянцева, Н. Ю. Соловьева. - Москва : РГУП, 2021. - 117 с. - ISBN 978-5-93916-860-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1689605> (дата обращения: 24.01.2024)

7.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):

1. Образовательная платформа "ЮРАЙТ"
2. Онлайн словарь Мультитран <https://www.multitrans.com/>
3. Электронно-библиотечная система "ZNANIUM.COM"
4. Open Academic Journals Index (ОАИ). Профессиональная база данных - Режим доступа: <http://oaji.net/>
5. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: <https://www.prlib.ru/>
6. Информационно-справочная система "Консультант Плюс" - Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>

8 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения

Основное оборудование:

- Компьютеры
- Проектор
- ИБП 3000 VA Eaton Evolution S3000 RT3U
- ИБП APC Smart-UPS RT 6000VA (SURT6000XLI)
- Микрофон behringer C-1
- П/К DNS Office T300, мышь Genius NetScroll 100, клавиатура Genius KB-06X, монитор AOC919 19"
- П/К №1 Core i3-3225/2X2048/500/клав/мышь/монитор Beng GW2250M
- Персональный компьютер Lenovo (С.б.+монитор 21.5"+клавиатура+мышь)
- Принтер лазерный Hewlett-Packard Laser Jet 1020
- Система озвучивания Logitech 5.1 Z-906
- Телевизор LG 42LN540V в комплекте с потолочным креплением

Программное обеспечение:

- АБВУ Lingvo 12 English
- АБВУ Lingvo 12 Multi-languages
- Microsoft Office 2010 Standart
- Диалог Nibelung 2.3

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Фонд оценочных средств
для проведения текущего контроля
и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ЮРИСПРУДЕНЦИИ

Направление и направленность (профиль)

40.03.01 Юриспруденция. Юриспруденция

Год набора на ОПОП
2021

Форма обучения
очная

Владивосток 2023

1 Перечень формируемых компетенций

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции
40.03.01 «Юриспруденция» (Б-ЮП)	УК-4 : Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1в : Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами
		УК-4.2в : Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках
		УК-4.3в : Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном языках
		УК-4.4в : Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного на государственный язык

Компетенция считается сформированной на данном этапе в случае, если полученные результаты обучения по дисциплине оценены положительно (диапазон критериев оценивания результатов обучения «зачтено», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично»). В случае отсутствия положительной оценки компетенция на данном этапе считается несформированной.

2 Показатели оценивания планируемых результатов обучения

Компетенция УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»

Таблица 2.1 – Критерии оценки индикаторов достижения компетенции

Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине			Критерии оценивания результатов обучения
	Код результата	Тип результата	Результат	
УК-4.1в : Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнером	РД1	Знание	норм английского литературного языка, необходимого для осуществления межличностного и делового общения	грамотность выбора и правильность воспроизведения языковых средств (лексического, грамматического материала) на английском языке в устной и письменных формах
	РД2	Умение	адаптировать речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия	соответствие используемых вербальных и невербальных средств коммуникативной задаче

	Р Д 3	Н а в ы к	владеет фонетикой, лексикой и грамматикой английского языка в объеме, необходимом для того, чтобы предоставлять информацию личного и делового характера, адекватно реагировать на информацию, поступающую от партнера по коммуникации	логичность и связность речи, правильность произношения, грамотность выбора изученных лексик и грамматики при осуществлении коммуникации и в устной форме в рамках изученных тем
УК-4.2в : Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках	Р Д 4	У м е н е	составлять на английском языке официальные и неофициальные тексты в соответствии с принятыми нормами деловой переписки	логичность и связность текстов, составленных в соответствии с коммуникативной задачей; грамотность выбора и использования изученных языковых средств (лексик и грамматики)
УК-4.3в : Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном языках	Р Д 5	У м е н е	устно представить себя и результаты своей деятельности на английском языке; участвовать в обсуждении результатов деятельности	логичность, грамматическая и лексическая правильность построения устных высказываний, адекватных ситуации общения
	Р Д 6	У м е н е	понимать устные и письменные сообщения/ тексты	полнота понимания сообщения, способность вычленять требуемую информацию при чтении и аудировании текстов
УК-4.4в : Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного на государственный язык	Р Д 7	Зн а н и е	техники работы со словарем, техники и основных приемов перевода текстов	самостоятельность выбора и грамотность использования языковых средств; грамотность выбора техники, приемов перевода
	Р Д 8	У м е н е	осуществлять перевод текстов деловой и профессиональной направленности с английского языка на русский язык с применением различных техник перевода.	грамотность использования средств и приемов при переводе текстов с целью сохранения равнозначности содержания оригинала и перевода для обеспечения профессиональной коммуникации

Таблица заполняется в соответствии с разделом 1 Рабочей программы дисциплины (модуля).

3 Перечень оценочных средств

Таблица 3 – Перечень оценочных средств по дисциплине (модулю)

Контролируемые планируемые результаты обучения	Контролируемые темы дисциплины	Наименование оценочного средства и представление его в ФОС		
		Текущий контроль	Промежуточная аттестация	
Очная форма обучения				
РД1	Знание : норм английского литературного языка, необходимого для осуществления межличностного и делового общения	1.1. Spotlight on law. Introduction to law.	Разноуровневые задания и задания	Тест
			Тест	Тест

		1.2. Law systems.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Тест	Тест
		1.3. Areas of law.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Тест	Тест
		1.4. Legal profession.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Тест	Тест
		1.5. Law of tort.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Тест	Тест
		1.6. Heads of tort.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Тест	Тест
РД2	Умение : адаптировать речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям в заимодействия	1.1. Spotlight on law. Introduction to law.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.2. Law systems.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.3. Areas of law.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.4. Legal profession.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.5. Law of tort.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.6. Heads of tort.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
РД3	Навык : владеет фонетикой, лексикой и грамматикой английского языка в объеме, необходимом для того, чтобы предоставлять информацию личного и делового характера, адекватно реагировать на информацию, поступающую от партнера по коммуникации	1.1. Spotlight on law. Introduction to law.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Тест	Тест
			Тренажер	Тест
		1.2. Law systems.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Тест	Тест
			Тренажер	Тест
		1.3. Areas of law.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Тест	Тест
			Тренажер	Тест

			Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.4. Legal profession.	Тест	Тест
			Тренажер	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.5. Law of tort.	Тест	Тест
			Тренажер	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.6. Heads of tort.	Тест	Тест
			Тренажер	Тест
РД4	Умение : составлять на английском языке официальные и неофициальные тексты в соответствии с принятыми нормами деловой переписки	1.1. Spotlight on law. Introduction to law.	Контрольная работа	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.2. Law systems.	Контрольная работа	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.3. Areas of law.	Контрольная работа	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.4. Legal profession.	Контрольная работа	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.5. Law of tort.	Контрольная работа	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.6. Heads of tort.	Контрольная работа	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
РД5	Умение : устно представить себя и результаты своей деятельности на английском языке; участвовать в обсуждении результатов деятельности	1.1. Spotlight on law. Introduction to law.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.2. Law systems.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.3. Areas of law.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.4. Legal profession.	Разноуровневые задачи и задания	Тест

		1.5. Law of tort.	Разноуровневые задачи и задания	Тест		
		1.6. Heads of tort.	Разноуровневые задачи и задания	Тест		
РД6	Умение : понимать устные и письменные сообщения/ тексты	1.1. Spotlight on law. Introduction to law.	Разноуровневые задачи и задания	Тест		
			Тест	Тест		
		1.2. Law systems.	Разноуровневые задачи и задания	Тест		
			Тест	Тест		
		1.3. Areas of law.	Разноуровневые задачи и задания	Тест		
			Тест	Тест		
		1.4. Legal profession.	Разноуровневые задачи и задания	Тест		
			Тест	Тест		
		1.5. Law of tort.	Разноуровневые задачи и задания	Тест		
			Тест	Тест		
		1.6. Heads of tort.	Разноуровневые задачи и задания	Тест		
			Тест	Тест		
		РД7	Знание : техники работы со словарем, техники и основных приемов перевода текстов	1.1. Spotlight on law. Introduction to law.	Тест	Тест
					Тренажер	Тест
1.2. Law systems.	Тест			Тест		
	Тренажер			Тест		
1.3. Areas of law.	Тест			Тест		
	Тренажер			Тест		
1.4. Legal profession.	Тест			Тест		
	Тренажер			Тест		
1.5. Law of tort.	Тест			Тест		
	Тренажер			Тест		
1.6. Heads of tort.	Тест			Тест		

			Тренажер	Тест
РД8	Умение : осуществлять перевод текстов деловой и профессиональной направленности с английского языка на русский язык с применением различных техник перевода.	1.1. Spotlight on law. Introduction to law.	Контрольная работа	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Тест	Тест
		1.2. Law systems.	Контрольная работа	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Тест	Тест
		1.3. Areas of law.	Контрольная работа	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Тест	Тест
		1.4. Legal profession.	Контрольная работа	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Тест	Тест
		1.5. Law of tort.	Контрольная работа	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Тест	Тест
		1.6. Heads of tort.	Контрольная работа	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Тест	Тест

4 Описание процедуры оценивания

Качество сформированности компетенций на данном этапе оценивается по результатам текущих и промежуточных аттестаций при помощи количественной оценки, выраженной в баллах. Максимальная сумма баллов по дисциплине (модулю) равна 100 баллам.

Вид учебной деятельности	Оценочное средство					
	лексический тренажёр VCBTutor	разноуровневые задания	контрольная работа	электронный тест	тест для промежуточной аттестации	Итого
Лабораторные занятия	5/20*	5/20*	10/20*	10/20*	-	80
Промежуточная аттестация	-	-	-	-	20	20

Итого						100
-------	--	--	--	--	--	-----

Сумма баллов, набранных студентом по всем видам учебной деятельности в рамках дисциплины, переводится в оценку в соответствии с таблицей.

Сумма баллов по дисциплине	Оценка по промежуточной аттестации	Характеристика качества сформированности компетенции
от 91 до 100	«зачтено» / «отлично»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями и умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.
от 76 до 90	«зачтено» / «хорошо»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.
от 61 до 75	«зачтено» / «удовлетворительно»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.
от 41 до 60	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	У студента не сформированы дисциплинарные компетенции, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков.
от 0 до 40	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	Дисциплинарные компетенции не сформированы. Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков.

5 Примерные оценочные средства

5.1 Пример заданий для работы на тренажере

Списки слов и выражений по темам повседневного общения в соответствии с рабочей программой дисциплины Иностранный язык в сфере юриспруденции. (Для работы с тренажёром используются файлы *.vcb2, созданные при помощи редактора VCBTutor-editor. Методические материалы кафедры МКП)

VCB Test #1 (Introduction to law. Law systems)

VCB Test #2 (Areas of law)

VCB Test #3 (Legal profession)

VCB Test #4 (Law of tort. Heads of law)

Краткие методические указания

Задание формируется программой-тренажёром VCBTutor в режиме тестирования (индивидуально для каждого студента) методом случайного выбора из базы слов и выражений по данной теме, выполняется в направлении с русского языка на английский.

Количество лексических единиц, входящих в задание – 40

Время выполнения задания – 20 минут

Шкала оценки

Оценка	Баллы	Описание
5	5	тест выполнен на 91% - 100%
4	4	тест выполнен на 66% - 90%
3	3	тест выполнен на 36% - 65%
2	0-2	тест выполнен на 16% - 35%

5.2 Пример разноуровневых задач и заданий

1 Задания репродуктивного уровня

Задание 1. Предложите перевод слова/выражения.

Задание 2. Соотнесите начало и конец фраз.

Задание 3. Выберите глагол в правильной форме.

Задание 4. Впишите в текст слова в необходимой форме.

2 Задания реконструктивного уровня

Задание 1. Прочитайте/прослушайте текст. Укажите верно/неверно каждое из утверждений.

Задание 2. Прочитайте/прослушайте текст и ответьте на вопросы к тексту.

Задание 3. Переведите предложения на английский язык, используя изученные грамматические конструкции и лексику.

3 Задания творческого уровня

Задание 1. Составьте предложения/текст на русском языке, используя изученные грамматические конструкции и лексику, для последующего перевода на английский язык.

Задание 2. Подготовьте сообщение на предложенную тему.

Задание 3. Перескажите текст.

Задание 4. Напишите резюме.

Краткие методические указания

- изучите лексику и грамматику по теме;
- прослушайте рекомендованные аудио/видеозаписи (необходимое число раз);
- изучите шаблоны/образцы выполнения письменных заданий и используйте их за основу при выполнении задания;
- внимательно прочитайте заданные тексты и выполните упражнения к ним (выберите правильный вариант ответа из предложенных);
- проверьте себя (используя словари, изученные шаблоны, грамматические справочники).

Шкала оценки

За задание, входящее в комплект заданий по теме студент может получить определенное количество первичных баллов. Задания в тестовой форме оцениваются по количеству правильных ответов, для остальных заданий предусмотрены свои шкалы оценивания* (см. Приложение 1,2,3). Общее количество первичных баллов приравнивается к 100% и оценивается по шкале, приведенной ниже.

Оценка	Баллы	Описание
5	5	задание выполнено на 91% - 100%
4	4	задание выполнено на 71% - 90%
3	3	задание выполнено на 46% - 70%
2	2	задание выполнено на 16% - 45%
1	1	задание выполнено не менее, чем на 16%

5.3 Примеры заданий для выполнения контрольных работ

Контрольная работа № 1

Вариант 1

Задание 1. Выберите правильное слово или фразу, чтобы завершить диалог.

Задание 2. Прослушайте аудиотекст на английском языке и выберите правильные варианты ответа на вопросы.

Задание 3. Переведите текст с английского языка на русский с использованием словаря.

Задание 4. Расскажите о компании, в которой вы хотели бы работать (опишите ее организационную структуру и объясните, почему Вы выбрали именно эту компанию).

Вариант 2

Задание 1. Заполните пропуски в тексте правильной формой глагола.

Задание 2. Прослушайте аудиотекст на английском языке и выберите правильные

варианты ответа на вопросы.

Задание 3. Переведите текст с английского языка на русский с использованием словаря.

Задание 4. Прочитайте текст о компании и расскажите о должностных обязанностях, которые приходится выполнять сотрудникам этой компании.

Контрольная работа № 2

Вариант 1

Задание 1. Прослушайте диалог и ответьте на вопросы.

Задание 2. Переведите текст с английского языка на русский с использованием словаря.

Задание 3. Внимательно прочитайте рекламное объявление и напишите резюме.

Задание 4. Изучаете предложенную ситуацию и разыграйте диалог (ваша задача: получить скидку на заказ товаров).

Вариант 2

Задание 1. Прослушайте диалог и ответьте на вопросы.

Задание 2. Переведите текст с английского языка на русский с использованием словаря.

Задание 3. Внимательно прочитайте рекламное объявление и напишите резюме.

Задание 4. Изучаете предложенную ситуацию и разыграйте диалог (ваша задача: предоставить скидку при условии увеличения объемов первоначального заказа).

Краткие методические указания

- повторите лексику и грамматику по изученным темам, до выполнения задания, внимательно прочитайте само задание;
- внимательно прочитайте задание и затем прослушайте аудиовидеозапись; предложите свой вариант ответа;
- выполните письменно задание, используя изученные шаблоны, грамматику и лексику; отредактируйте свой ответ;
- внимательно прочитайте контрольный текст для перевода (1-2 раза) и выполните перевод (используя словарь при необходимости); отредактируйте свой перевод;
- составьте план устного ответа (продумайте содержание ответа, а также вспомните лексику и грамматику, которые вы будете использовать в своем ответе).

Шкала оценки

За каждое задание контрольной работы студент может получить определенное количество первичных баллов. Задания в тестовой форме оцениваются по количеству правильных ответов, для остальных заданий предусмотрены свои шкалы оценивания* (см. Приложение 1,2,3). Общее количество первичных баллов приравнивается к 100% и оценивается по шкале приведенной ниже.

Шкала оценки

Оценка	Баллы	Описание
5	15-13,6	контрольная работа выполнена на 91% - 100%
4	13,5-10,6	контрольная работа выполнена на 71% - 90%
3	10,5-6,9	контрольная работа выполнена на 46% - 70%
2	6,8-2,4	контрольная работа выполнена на 16% - 45%
1	0-2,3	контрольная работа выполнена менее, чем на 16%

5.4 Примеры тестовых заданий

Тесты по пройденным темам

Тесты подготовлены с применением инструментов ЭОС Moodle, выполняются в компьютерных аудиториях. Все задания (кроме заданий на проверку навыков письма и говорения) оцениваются автоматически. Задания на проверку навыков письма и говорения оцениваются преподавателем. Тесты выполняются с ограничением во времени:

1. Тест по темам "Introduction to law", "Law systems", "Areas of law"

2. Тест по темам "Legal profession", "Law of tort", "Heads of tort"

Типовые тестовые задания:

1. Grammar (Грамматика)

1.1. Choose the correct word or phrase to complete the conversation. (Выберите правильное слово или фразу, чтобы завершить диалог.)

1.2. Complete the text with the correct form of the verbs. (Заполните пропуски в тексте правильной формой глагола.)

2. Vocabulary (Лексика)

2.1. Complete the sentences with suitable words. (Вставьте слова вместо пропусков.)

1) Judges' _____ of the statutes become new precedents.

2) This court ruling does not _____ us.

3) Sometimes it takes a lot of time to make a right _____.

3. Reading (Чтение)

3.1. Read the text and answer the questions. (Прочитайте текст и ответьте на вопросы.)

Why are systems of law different in different countries? - _____.

What is common law based on? - _____.

Do governments make new laws? - _____.

What types of courts existed in England until 1873? - _____.

Why were the two systems of courts unified? - _____.

What is a code? - _____.

4. Writing (Письмо)

4.1. Write an essay about pros and cons of English common law. Write at least 120-150 words.

4.2. Write an essay about pros and cons of English common law. Write at least 120-150 words.

4.3. Write an essay about the purpose of civil law and categories of civil law. Write at least 120-150 words.

Краткие методические указания

- изучите информацию по теме (используйте материал учебника, информацию из сети Интернет, а также из других источников);
- повторите активную лексику и грамматику по изученной теме;
- составьте план ответа
- выполняя задания помните, что ответ должен быть логичным, связным, соответствовать заданной теме и содержать не менее 120-150 слов;
- отредактируйте свой ответ.

Шкала оценки

Оценка	Баллы	Описание
5	9,1-10	тест выполнен на 91% - 100%
4	7,1-9	тест выполнен на 71% - 90%
3	4,6-7	тест выполнен на 46% - 70%
2	1,6-4,5	тест выполнен на 16% - 45%
1	0-1,5	тест выполнен менее, чем на 16%

5.5 Примеры тестовых заданий

Тест для промежуточной аттестации

Тест для промежуточной аттестации состоит из двух частей. Первая часть теста подготовлена с применением инструментов ЭОС Moodle и выполняется в компьютерных аудиториях. Все задания оцениваются автоматически. Тест выполняется с ограничением во времени:

Тест включает в себя задания по темам, пройденным в течение семестра:

1. Introduction to law
2. Law systems
3. Areas of law
4. Legal profession
5. Law of tort
6. Heads of tort

Типовые тестовые задания:

- 1 Match words and collocations with the ones that have similar meaning
- 2 Complete the conversation between two lawyers. The conversation is mixed up. Put the conversation in the correct order. Write your answers in the boxes numbered 1-9 below.
- 3 Find a suitable word or collocation for each definition.
- 4 Complete the mini-dialogues with suitable words. The first letters have been given.
- 5 Read the text and decide what the words in *italics* refer to. Choose those words in the text.

Вторая часть теста для промежуточной аттестации содержит задание на перевод текста. Задание выполняется с ограничением по времени и оцениваются преподавателем.

Translate the text about a profession of a court reporter from English into Russian using a dictionary. Translation time: 30 min

In most courts, a person called a court reporter records every word that is said during any official (on the record) proceeding in the courtroom. During the proceeding, the reporter will read back testimony of a witness or a statement by a lawyer or pro per, upon request of the judge. If you want something read back for your own or the jury's benefit, you must ask the judge for permission to have the court reporter read it back. In a few courts, such as small claims and some lower-level state trial courts, a court reporter is used only if the parties request one. Some courts now record proceedings with tape recorders. Court reporters will prepare a transcript booklet of what was said at a particular court session, upon the request of a party or the judge. It is often necessary to get a transcript if you plan to appeal. Court reporters typically charge by the page to prepare transcripts.

Краткие методические указания

- повторите изученные темы (используйте материал учебника, информацию из сети Интернет, а также из других источников);
- особое внимание уделите изученной лексике и грамматике;
- изучите шаблоны/образцы выполнения подобных заданий и используйте их за основу при выполнении задания.

Шкала оценки

Оценка	Баллы	Описание
5	13,5-15	тест выполнен на 91% - 100%
4	10,6-13,4	тест выполнен на 71% - 90%
3	6,9-10,5	тест выполнен на 46% - 70%
2	2,4-6,8	тест выполнен на 16% - 45%
1	0-2,3	тест выполнен менее, чем на 16%